

**TIP NA VÝLET:**

Kostýmované prohlídky
třeboňského zámku
str. 9

**WELLNESS:**

Bazénový komplex
Lázně Aurora
str. 10-11

**ROZHOVOR:**

Věra Čáslavská,
olympijská legenda
str. 12-15

Lázeňská Pohoda

www.laznetrebon.cz

MĚSTSKÉ
SLATINNÉ
LÁZNĚ



Třeboň

MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ A MĚSTA TŘEBONĚ

č. 12 | prosinec | 2014

- ▶ 3 Rekonstrukce pavilonu F Lázně Aurora
- ▶ 6 Provozní doby lázní na přelomu roku
- ▶ 20 Třeboňský advent - podrobný program

VĚNUJTE DÁREK, PO KTERÉM SE SAMI OHLÍŽÍTE:

Lázně Třeboň pod stromeček

Vše potřebné ohledně dárkových poukazů do lázní na stranách 4-5.

Vánoční přání

Veselé Vánoce a hodně pohody s Lázeňskou Pohodou i v novém roce 2015 všem čtenářům přeji zaměstnanci třeboňských lázeňských domů Aurora a Berta.

► Naši hosté

LÁZNĚ TŘEBOŇ

Koncem října a během listopadu jste mezi lázeňskými hosty mohli potkávat například televizní a rozhlasovou hlasatelku a moderátorku Kamilu

Moučkovou, hejtmana kraje Vysočina MUDr. Jiřího Běhounka, herečku Lindu Rybovou (na snímku), herce

Davida Prachaře, stříbrné a bronzové olympioniky, veslaře, bratry Oldřicha a Pavla Svojanovské, bývalého cyklistu a olympijského vítěze Jiřího Dalera, bývalého československého cyklistu a trenéra Františka Jursu, mezinárodního sekretáře fotbalové Sparty a bývalého mezinárodního hokejového rozhodčího Rudolfa Baťu či sedminásobnou olympijskou vítězku Věru Časlavskou, s kterou přinášíme rozhovor na stranách 12-15 tohoto čísla. ■

► Okénko z radnice:

Vedení Třeboně zůstává z většiny stejné

TŘEBOŇ Povolební jednání po letošních komunálních volbách potvrdila na předvolebních postech většinu radních. Rada města pracuje zároveň jako valná hromada městských společností, tedy i Bertiných lázní Třeboň s. r. o., a Lázní Aurora s. r. o. Zastupitelstvo v Třeboni čítá 25 členů. Poprvé se v novém volebním období zastupitelé sešli k ustavujícímu jednání 3. listopadu 2014.

► **Jitka Bednářová,** tisková mluvčí města a lázní

Hlasováním potvrdili pro další čtyři roky počet místostarostů (2) a počet členů rady města (7). Pro výkon funkce starosty a místostarosty jsou členové zastupitelstva dlouhodobě uvolněni. Starostkou byla zvolena Terezie Jenisová (KDU-ČSL), která město vedla od odstoupení bývalého starosty Jiřího Houdka letos v lednu. Staronovým místostarostou se stal Zdeněk Mráz (ČSSD), druhý post místostarosty obsadil Josef Pindroch (BEZPP za ANO 2011). Dalšími členy rady města, a tudíž zároveň valné hromady lázeňských společností, byli zvoleni: Antonín Doležal (KDU-ČSL), Josef Neužil (ČSSD), Jiří Vopátek (Společně pro Třeboň - koalice SZ a OMMO) a nově Bohuslav Jiráček (BEZPP za ANO 2011). Koaliční dohoda byla pode-

psána mezi KDU-ČSL, ČSSD, ANO 2011 a Společně pro Třeboň a KSČM (celkem 18 mandátů v zastupitelstvu města). Opozičními stranami jsou ODS a TOP 09 (7 mandátů).



Starostkou Třeboně zůstává Mgr. Terezie Jenisová.

Oboje třeboňské lázně jsou ve 100% vlastnictví města. Současná koalice trvá na tom, že vlastnictví zůstane stejné, jak potvrzuje starostka města Terezie Jenisová: „Lázně jako strategický městský

majetek zaujímají v koaliční smlouvě významné postavení. Výslovně je deklarováno, že nedojde ani k jejich prodeji, ani k pronájmu. Koalice se shodla na potřebě zásadních investic do Bertiných lázní v několika etapách, i na nutnosti pravidelných menších investic do obojích lázní. Lázně je nezbytné stabilizovat i po stránce personální.“

Rada města v působnosti valné hromady lázeňských společností pak na svém jednání 19. listopadu schválila složení dozorčí rady Městských slatinných lázní. Předsedou je Jiří Vopátek (Společně pro Třeboň - koalice SZ a OMMO), členy pak Ladislava Hadravová (KDU-ČSL), Jaroslav Psík (ČSSD), Jana Polčáková (BEZPP za ANO 2011) a Jana Grammetbauerová (ODS). Jednateli Lázní Aurora s. r. o., a Bertiných lázní Třeboň s. r. o., jsou Terezie Jenisová (KDU-ČSL) a Antonín Doležal (KDU-ČSL). ■

Indikační seznam míří do Senátu

PRAHA Ústavní soud na jaře zruší s platností ke konci tohoto roku takzvaný indikační seznam, čili vyhlášku Ministerstva zdravotnictví ČR, která platila od 1. října 2012. Na základě indikačního seznamu zdravotní pojišťovny hradí léčebnou lázeňskou péči.

► **Jitka Bednářová,** tisková mluvčí města a lázní

Podle Ústavního soudu nelze řešit indikační seznam pouhou vyhláškou, je třeba přímo zákon. Ten by měl vstoupit v platnost v lednu 2015. Návrh zákonné úpravy, který je předkládán jako příloha zákona o veřejném zdravotním pojištění, už schválila Poslanecká sněmovna PČR. Nyní je zařazen na program pléna Senátu ČR. Senátoři se návrhem mají zabývat v prosinci, po jeho schválení bude nutný podpis prezidenta. Předpokládaný termín, kdy má být

nová úprava uvedena do života, by měl být podle dosavadních informací naplněn.

Indikační seznam z roku 2012 výrazně přispěl ke krizi českého lázeňství. Nová úprava by měla zlepšit přístup pacientů k lázeňské péči a zároveň upravit podmínky hrazení lázeňské péče ze zdravotního pojištění. Pro určité indikace bude pobyt komplexní léčebné péče prodloužen z dosavadních 21 na 28 dní. Podle informací ministerstva zdravotnictví bude možné na základě doporučení lékaře základní i opakované pobyty prodloužovat podle potřeby. ■



Nový indikační seznam by měl napomoci pobytům v lázních.

Od Nového roku do nového

LÁZNĚ AURORA V polovině listopadu se třeboňské Lázně Aurora pustily do rekonstrukce ubytovacího pavilonu F, respektive do obnovy vnitřního vybavení. Pavilon F, s ubytovací kapacitou 68 lůžek na 34 pokojích, byl jedinou ubytovací budovou Lázní Aurora, které se nedotkla rozsáhlá rekonstrukce lázní na přelomu let 2011-2012. Nová okna, zateplenou fasádu i střechu však má pavilon F již od roku 2009.

RF Roman Růžička a archiv

Zcela nové bude vybavení pokojů, jejichž interiéry, stejně jako v případě rekonstrukce pavilonu A, navrhovala Ing. arch. Marcela Ehrlichová. Osvětlení, koberce, dekorace a nábytek bude v podobném duchu jako v pavilonu A, tedy především



Okna, střechu a zateplení má pavilon F nově již od roku 2009.

půjde o posunovací postele. A právě nové posunovací postele zvýší komfort pokojů, protože doposud zde byly postele oddělené, nyní velmi jednoduchou úpravou budou možné obě varianty.

Součástí rekonstrukce je i výměna vnitřních dveří na pokojích. U vchodových dveří na pokoje dojde k výměně zámků, které nyní budou stejné jako v ubytovacích pavilonech A a B, takže hosté budou místo klíčů používat čipové hodinky nebo karty. Navíc budou ve všech prostorech pavilonu F doplněna protipožární čidla. Nové budou i televizory a lednice.

Rekonstrukcí interiéru tak třeboňské lázně opět zlepší komfort ve svém standardním ubytování a do svých nových pokojů pavilon F přivítá první hosty již začátkem ledna 2015. ■



Pokoj v pavilonu F před rekonstrukcí a návrh pokoje po rekonstrukci.



Rekonstrukcí pokojů v pavilonu F Lázní Aurora dosáhnou hosté lázní podobného komfortu jako v hlavní budově lázní.



Lázně Třeboň pod stromeček

Hledáte dárek, který každému sluší? Třeboňské lázně – pohladí tělo i duši!

LÁZNĚ TŘEBOŇ Přemýšlíte, jaký dárek věnujete svým nejbližším nebo kamarádům, známým či kolegům? V době, kdy všichni žijeme ve stresu všedního dne a náš čas je čím dál vzácnější, nabízíme jednoduché řešení, a navíc vše zvládnete z pohodlí svého domova.

► Lázně Aurora

Stačí navštívit e-shop nebo on-line rezervace pobytů na webových stránkách Lázní Aurora, vždyť jaký může být hodnotnější dárek než zdraví a relaxace? Pro tuto příležitost jsme pro vás připravili dárkové poukazy na pobyty, ale i na jednotlivé procedury.

E-shop – široká nabídka poukázek na procedury, služby či ve finanční hodnotě

- wellnesscentrum (bazén, sauna, fitness)
- koupele
- masáže
- wellness procedury
- bowling
- kosmetika, manikúra, pedikúra
- poukaz do restaurace Harmonie ve finanční hodnotě 150 nebo 300 Kč
- poukaz ve finanční hodnotě 100, 500 nebo 1000 Kč, přičemž adresát si zvolí sám, jaké služby bude v našich lázních čerpat
- možnost platby on-line kartou nebo bankovním převodem (v tomto případě poštovné zdarma)
- výpočet ceny se slevou pro držitele Sphere Card
- platnost poukázek do 31. prosince 2015
- www.aurora.cz/cz/darkove-poukazy
- tel.: 384 750 333

On-line rezervace – široký výběr relaxačních pobytů – pobyty od 4 do 10 dnů

- stačí vybrat typ pobytu a termín a do poznámky napsat text, který chcete na dárkový poukaz uvést
- výpočet ceny se slevou pro držitele Sphere Card
- možnost platby on-line bankovním převodem nebo kartou
- www.aurora.cz/cz/rezervace
- tel.: 384 750 555



Vámi vybrané poukazy vám zašleme poštou včetně dárkového obalu. Neváhejte a vyberte si některou z výše uvedených možností, nadělíte tak chvíle oddechu, klidu a pohody.

Darovat můžete poukazy na jednotlivé služby nebo i celé pobyty.



► Bertiny lázně Třeboň

Ačkoliv budou Bertiny lázně od 1. prosince 2014 do 15. března 2015 rekonstruovat své léčebné provozy a z tohoto důvodu budou zcela uzavřeny, naše rezervační oddělení je tu stále pro vás. Objednávejte vánoční dárky v podobě dárkových poukazů na různé služby v novém již nyní.

Poukaz dle vašich představ - rozmanitá nabídka poukázek na pobyty, procedury, služby či ve finanční hodnotě

- relaxační pobyty od 4 do 7 dnů
- koupele
- masáže
- wellness procedury
- poukazy do restaurace Adéla v hodnotě 500, 1000 nebo 1500 Kč
- poukazy do pizza restaurantu Top-Spin v hodnotě 500, 1000 nebo 1500 Kč (Pizza restaurant Top-Spin je otevřen i během rekonstrukce Bertiných lázní)
- tenis, squash, bowling
- poukazy v libovolné finanční hodnotě, přičemž adresát si volí sám, jaké služby bude v našich lázních čerpat
- poukazy mohou být vystaveny přímo na jméno
- termín je možné dohodnout předem či podle přání adresáta poukazu
- sleva pro držitele Sphere Card
- www.berta.cz/cz/wellness-pobyty/darkove-poukazy
- recepce@berta.cz
- tel.: 384 754 555



On-line rezervace - široký výběr relaxačních pobytů

- pobyty od 4 do 7 dnů
- stačí vybrat typ pobytu a termín a do poznámky napsat text, který chcete na dárkový poukaz uvést
- výpočet ceny se slevou pro držitele Sphere Card
- možnost platby on-line bankovním převodem nebo kartou
- www.berta.cz/cz/rezervace
- tel.: 384 754 555

Stačí jen zatelefonovat, napsat e-mail nebo učinit on-line rezervaci a my vám obratem zašleme dárkový poukaz ušitý na míru včetně dárkového obalu. Darujete tak chvíle plné zdraví, relaxace a zážitků.

► Upozornění:

Rezervační oddělení zůstává otevřeno

Vážení čtenáři Lázeňské Pohody, jak jsme vás již během roku informovali, Bertiny lázně nyní čeká částečná rekonstrukce, a z tohoto důvodu budou tyto lázně v době od 1. prosince 2014 do 15. března 2015 zcela uzavřeny.

Během této provozní přestávky však bude i nadále otevřeno rezervační oddělení, kde si stále můžete objednat své lázeňské pobyty na rok 2015.

Rezervační oddělení bude v provozu od 1. do 23. prosince a od 2. ledna do 13. března v každý pracovní den, tedy od pondělí do pátku, v době od 8.00 do 16.00 hodin. Telefonní číslo rezervačního oddělení: 384 754 555, e-mail: info@berta.cz **-red-**

Dárkový poukaz

Milá babičko, přejeme Ti krásné Vánoce!
Daník a Tereška

**DÁRKOVÝ POUKAZ NA TÝDENNÍ RELAXAČNÍ POBYT
„Lázeňské uvolnění“**

pro paní Marii Novákovou
termín dle výběru

Bertiny lázně Třeboň | tel.: +420 384 754 111 | e-mail: recepce@berta.cz

www.berta.cz



Dárek z lázní můžete objednat nejen telefonicky, ale také on-line rezervací.

Provozní doba Lázní Aurora o Vánocích a na přelomu roku 2014/2015

LÁZNĚ TŘEBŮŇ Pro vaši snadnou orientaci přinášíme přehledný rozpis provozní doby lázní a jejich provozů během nastávajících vánočních svátků a na přelomu roku.

WELLNESSCENTRUM AQUA VIVA BAZÉNOVÝ KOMPLEX

19.-24. prosince	provozní přestávka
25.-30. prosince	9.00–21.00 hodin
31. prosince	7.00–17.00 hodin
1. ledna	10.00–22.00 hodin

SAUNA

19.-27. prosince	ZAVŘENO
28.-30. prosince	14.00–21.00 hodin
31. prosince	13.00–17.00 hodin
1. ledna	14.00–22.00 hodin

FITNESS CENTRUM

19.-27. prosince	ZAVŘENO
28. prosince	14.00–20.00 hodin
29.-30. prosince	9.00–20.00 hodin
31. prosince	7.00–17.00 hodin
1. ledna	14.00–20.00 hodin

GASTRONOMICKÉ PROVOZY: RESTAURACE HARMONIE

do 21. prosince	12.00–22.00 hodin
22.-27. prosince	ZAVŘENO
28.-30. prosince	12.00–22.00 hodin
31. prosince	12.00–15.00 hodin
1. ledna	12.00–22.00 hodin

BAR ZIMNÍ ZAHRADA

22. prosince	8.00–21.30 hodin
23.-27. prosince	ZAVŘENO
28.-30. prosince	10.00–21.00 hodin
31. prosince	8.00–17.00 hodin
1. ledna	8.00–12.30 hodin 18.00–21.30 hodin

BOWLING BAR

do 22. prosince	13.00–24.00 hodin
23.-27. prosince	ZAVŘENO

28.-30. prosince	18.00–24.00 hodin
31. prosince	ZAVŘENO
1. ledna	ZAVŘENO
2. ledna	13.00–24.00 hodin

LÁZEŇSKÁ PRODEJNA

do 22. prosince	7.00–14.00 hodin
23.-27. prosince	ZAVŘENO
28. prosince	12.00–16.00 hodin
29.-31. prosince	7.00–12.00 hodin
1. ledna	ZAVŘENO
2. ledna	7.00–14.00 hodin

 -red-



Otevírací doba gastronomických provozů Bertiných lázní během rekonstrukce (od 1. prosince 2014 do 15. března 2015)

RESTAURACE ADÉLA

ZAVŘENO od 1. prosince 2014 do 15. března 2015 (po dobu rekonstrukce)

TOP-SPIN

do 21. prosince: denně od 17.00 do 02.00 hodin

od 22. prosince do 11. ledna: provozní přestávka

od 12. ledna:

pondělí	10.00–22.00 hodin	(vaříme do 21.30 hodin)
úterý	10.00–22.00 hodin	(vaříme do 21.30 hodin)
středa	10.00–22.00 hodin	(vaříme do 21.30 hodin)
čtvrtek	10.00–22.00 hodin	(vaříme do 21.30 hodin)
pátek	10.00–02.00 hodin	(vaříme do 01.30 hodin)
sobota	10.00–02.00 hodin	(vaříme do 01.30 hodin)
neděle	10.00–22.00 hodin	(vaříme do 21.30 hodin)

Tato provozní doba platí v době rekonstrukce Bertiných lázní.
Denně budeme vařit polední menu za 85 Kč. Pizza restaurant Top-Spin bude v době obědů nekuřácký. www.topspintrebon.cz

DENNÍ BAR

(V 1. PATŘE LÁZNÍ)

ZAVŘENO od 1. prosince 2014 do 15. března 2015 (po dobu rekonstrukce)

KINO + KINOKAVÁRNA

do 21. prosince
otevřeno od 16.00 do 22.00 hodin

v době od 22. prosince do 7. ledna
– provozní přestávka

od 8. ledna:

pondělí	16.00–22.00 hodin
úterý	19.00–22.00 hodin
středa	19.00–22.00 hodin
čtvrtek	16.00–22.00 hodin
pátek	16.00–22.00 hodin
sobota	16.00–22.00 hodin
neděle	16.00–22.00 hodin



► Chcete zadarmo do třeboňských lázní?

Zúčastněte se čtenářské soutěže „Berta v novém“

Vážení čtenáři Lázeňské Pohody, jak asi dobře víte, od 1. prosince 2014 se začnou rekonstruovat léčebné prostory Bertiných lázní. Po téměř 20 letech se tak naše lázně dočkají investice, která je zásadní pro chod lázní, pomůže zvýšit jejich atraktivitu a konkurenceschopnost a hlavně – přinese větší pohodlí Vám, klientům a čtenářům Lázeňské Pohody. A protože Vám chceme čekání na „Bertu v novém“ zpříjemnit, připravili

jsme pro Vás opět soutěž. Hlavními výhrami budou relaxační pobyty v Bertiných lázních v termínu konání slavnostního Otevírání lázeňské sezony 2015, které se uskuteční 23. května 2015, a další zajímavé ceny.

Jak se soutěže zúčastnit? Je to velmi jednoduché – stačí si vystříhnout odpovědní kupon na této stránce, na který budete postupně během následujících 3 měsíců zapisovat odpověď vždy

na jednu otázku. Další otázku naleznete v následujícím lednovém čísle a odpověď si opět zapíšete na tento odpovědní kupon.

Po vyplnění všech tří odpovědí (prosinec 2014, leden a únor 2015) pak vyplněný kupon zašlete k nám do lázní na adresu: Recepce, Bertiny lázně Třeboň, Tylova 171, 379 15 Třeboň.



Správné odpovědi můžete zasílat do 28. února 2015. Samotné losování výherců pak proběhne v den slavnostního přestřižení pásky rekonstruovaných prostor Bertiných lázní. Na ofrankovanou obálku prosím napište heslo naší soutěže: „Berta v novém“. Jména výherců budou pak uveřejněna v dubnovém čísle. ►

niho přestřižení pásky rekonstruovaných prostor Bertiných lázní. Na ofrankovanou obálku prosím napište heslo naší soutěže: „Berta v novém“. Jména výherců budou pak uveřejněna v dubnovém čísle. ►



Hlavními cenami soutěže jsou pobyty v Bertiných lázních pro dvě osoby.



Odpovědní kupon:

PROSINCOVÁ OTÁZKA: KTERÁ PROCEDURA BUDE PO REKONSTRUKCI BERTINÝCH LÁZNÍ ÚPLNĚ NOVÁ?

Prosincová odpověď: _____

Lednová odpověď: _____

Únorová odpověď: _____

Jméno a příjmení: _____

Ulice, č. p.: _____ PSČ: _____

Obec: _____

E-mail: _____ Telefon: _____

(Tento kupon vystříhnete a v průběhu následujících 3 měsíců vyplňujete odpovědi na soutěžní otázky).

Kompletně vyplněný kupon odešlete do **28. 2. 2015** na adresu **Recepce, Bertiny lázně Třeboň, Tylova 171, 379 15 Třeboň**. Archiv předchozích čísel Lázeňské Pohody najdete na www.berta.cz a www.aurora.cz.

Ceny do soutěže Berta v novém:

► 1. cena:

týdenní relaxační pobyt pro dvě osoby „Lázeňské uvolnění“ v Bertiných lázních

► 2. cena:

čtyřdenní relaxační pobyt pro dvě osoby „Lázeňská symfonie“ v Bertiných lázních

► 3. cena:

dárkový poukaz na novinku mezi procedurami: Třeboňský slatinný rasul

► 4. cena:

poukaz na konzumaci do restaurace Adéla Bertiných lázní v hodnotě 1000 Kč

► 5. cena:

poukázka na mega pizzu v Pizza restaurantu Top-Spin v Bertiných lázních

Pocta rybníkářství v centru Třeboně

TŘEBOŇ Město Třeboň podalo v červnu žádost o dotaci z Integrovaného operačního programu na projekt Centrum Třeboňského rybníkářského dědictví v domě Štěpánka Netolického. Žádost o evropské peníze byla úspěšná. Pokud přijetí dotace schválí nové zastupitelstvo, měl by se historicky významný dům na Masarykově náměstí dočkat kompletní obnovy během příštího roku.



↑ Dům Štěpánka Netolického (bílý, druhý zleva) je jedním z nejkrásnějších a nejpamátňějších na třeboňském Masarykově náměstí.



↑ Pod středovým oknem je kamenná deska s upomínkou na slavného rybníkáře.

Jitka Bednářová,
tisková mluvčí města a lázní

Když se řekne stavitel třeboňských rybníků, většina lidí vzpomene Jakuba Krčína. K nejvýznamnějším rybníkářům neodmyslitelně patří jeho předchůdce Štěpánek Netolický. Jeho nejznámějším dílem je unikátní technické dílo – Zlatá stoka. Štěpánek Netolický byl nejenom stavitel rybníků, ale rovněž měšťanských a vojenských staveb. Dokladem je dům Bílý koníček na Masarykově náměstí. Sám se též přičinil do domu na náměstí. Ten dnes patří k nejhodnotnějším objektům v historickém centru Třeboně. V současné době slouží vnitřní prostory domu především pro pořádání výstav, dříve zde byla například obřadní síň.

Projekt počítá s přeměnou domu na Centrum Třeboňského rybníkářského dědictví. Třeboňské rybníkářské dědictví a soubor

jeho kulturních a přírodních památek aspirují na zápis na seznam UNESCO. V rekonstruovaném domě má být vytvořena stálá interaktivně-vzdělávací expozice, která nabídne návštěvníkům moderní formou zajímavé informace a dokumenty vztahující se k městu Třeboň, krajině Třeboňska a její historii, k tématu rybníkářství a vodohospodářství. Další náplní budou výstavy a kulturně-společenské akce. Starostka Třeboně Terezie Jenisová zdůrazňuje: „Centrum Třeboňského rybníkářského dědictví zde bude mít důstojné zázemí, město pak další důležitou nabídku pro turisty, lázeňské hosty, školy a podobně.“

Při realizaci projektu bude partnerem města Státní oblastní archiv v Třeboni. Ředitel archivu Václav Rameš připomíná, že partnerství je zde na místě: „Jsme schopni dokumentovat několik staletí trvající změnu Třeboňska z bažinaté a nehostinné krajiny v umělou, ale ducha povznášející

a zdravou krajinu. Toto vše lze doložit skutečně a jenom v Třeboni. Tím je náš archiv unikátní a jedinečný. Naši odborníci patří k archivářské špičce, a tak se o dobrý výsledek z naší strany nijak neobávám. Přál bych si, aby se věc zdařila.“

Autorem projektu rekonstrukce domu je Ing. arch. Jaromír Kročák. „Tento dům je sám o sobě umělecký artefakt,“ říká architekt. „Stačí jen naslouchat hlasu domu a vrátet do jeho prostoru to, co mu bylo v novodobé minulosti odňato a co mu nyní chybí. Neméně důležitým prvkem při rekonstrukci domu je pokora. Pokora k dílu našich předků, pokora k myšlenkám předcházejících stavitelů, pokora k danému historickému prostředí. Z toho jsem vycházel při promýšlení novodobých zásahů do organismu domu. Neustále mám na mysli zachování a obnovení původních stavebních konstrukcí jako hlavního motivu a nové kon-

strukce jsou uvažovány jako doprovodné, téměř skryté, ale pohotově a nezištně obsluhující moderní provoz domu. Jedná se především o bezbariérové propojení všech úrovní a podlaží pro starší a imobilní návštěvníky, systém vytápění a elektroinstalaci, o galerijní technologii, která umožní variabilní využití výstavních a společenských prostor, o řešení problémů se vztlínající vlhkostí a podobně. Jedním z nejdůležitějších aspektů uvažované rekonstrukce je statické zabezpečení objektu, ke kterému je nutné přistoupit co nejdříve.“

Celkově by měl projekt stát 33 751 574 Kč, celkové způsobilé výdaje projektu jsou 31 158 700 Kč. Dotace ze strukturálního fondu ERDF činí 26 484 895 Kč a dotace ze státního rozpočtu 4 673 805 Kč. Žadatel, čili město Třeboň, musí pouze uhradit nezpůsobilé výdaje, tj. 2 592 874 Kč. Přijetí dotace budou schvalovat zastupitelé na svém řádném povolebním zasedání. ■

Tip na výlet: Třeboňský zámek

TŘEBOŇ Pakliže hledáte zajímavý tip, jak prožít vánoční svátky či konec letošního kalendářního roku, určitě si nenechte ujít kostýmované prohlídky třeboňského zámku, které se konají ve dnech 27. až 30. prosince v době od 14.00 do 18.00 hodin.

www.zamek-trebon.eu
Roman Růžicka a archiv

Celou rodinu určitě zaujme například trasa B – soukromá schwarzenberská apartmá, kde je soustředěno množství unikátních osobních předmětů, připomínajících drobné radosti i starosti knížecí rodiny v průběhu 2. poloviny 19. století a na počátku 20. století.

Na prohlídkové trase, která je věnována soukromým schwarzenberským apartmá, například uvidíte:

Předpokoj knížete



Zařízení a výzdoba pokoje je velmi prostá a střízlivá. Nábytek je kombinací dvou stylů – empírová lavice, lustr a klasicistní židle. Interiér doplňují obrazy, které zachycují lovecké výjevy – štvanice a amatérské fotografie z oblíbených lovů na jeleny. V tomto pokoji čekali na přijetí zaměstnanci, kteří chtěli knížeti poděkovat za různé finanční příspěvky nebo za povýšení.

Salon knížete

Místnost je zařízená v duchu dobové módy 2. poloviny 19. století s dřevěným intarzovaným obložení stěn. Na kachlových kamnech z konce 16. století jsou plastické motivy živých a mrtvých hlav jako symbolů smrti a ochrany lidského života. Rokoková sedací souprava má původní „kobercové“ čalounění, stůl a sekretář jsou barokní. Na stole je čisté masivní křišťálové sklo. Na obrazech se seznamujeme se všemi



O kostýmované prohlídky třeboňského zámku během vánočních svátků je tradičně velký zájem.

významnými členy schwarzenberského rodu.

Salon kněžny

Salon kněžny je reprezentačním prostorem určeným pro společenská posezení s rodinou a přáteli. Je útulný, pohodlný a jednoduchý, doplněný barokním zrcadlem s řezanými skly, komodou a cestovní truhličkou. Na stole se nachází přátelská kávová souprava, hrnečky z 18. století pocházejí z vídeňské porcelánky. Psací souprava na psacím stole byla vyrobena v 19. století v českobudějovické továrně Hardtmuth. Je zde vystaven i originální schwarzenberský dopisní papír. Obrazovou výzdobu salonu tvoří především veduty jednotlivých schwarzenberských panství.

Ložnice kněžny



Ložnice má soukromý charakter. Je vyzdobena předměty, které měla kněžna ráda a které ji připomínaly různé chvíle jejího života. Nad toaletním stolem nalezneme portrét kněžny Idy s dětmi a manželem Adolfem Josefem.

Nechybí ani velká rodinná fotografie z roku 1907, kdy Ida a Adolf oslavili na zámku Hluboká zlatou svatbu. Ida velmi ráda vyšívala, na stole jsou proto vystaveny jahelníčky a naviják na vlnu. Sedací nábytek je vytvořen ve stylu biedermeier. Paraván je z bambusového dřeva s výplněmi ze zlatěcenného papíru s nalepenými aplikacemi květin v orientálním stylu. Nad dveřmi visí obraz představující těhotnou Pannu Marii Karlovskou.

Pokoj prince Adolfa

Pokoj je věnován poslednímu příslušníkovi hlubocko-krumlovské větve, JUDr. Adolfovi, který se roku 1930 se oženil s Hildou, princeznou z Luxemburgu a Nassau. Vedle různých zbraní a nástrojů dovezených z Afriky se zde nachází například barokní hrací stůl na šachy a vřhací. Sekretář u dveří pochází z poloviny



18. století a disponuje několika tajnými zásuvkami, do nichž si jeho majitel ukládal peníze.

Jídlna

Místnosti dominuje velký stůl, na kterém je jídelní servis, vyrobený v uherské porcelánce Herend. Keramika pochází z anglické proveniencí. V prosklené vitríně je vystaven druhorokokový porcelán z francouzského Sèvres, konvičky jsou vyrobeny v Holíci, talíře v porcelánce v Míšni. Velké vázy s orientálními motivy pocházejí z Číny a čajová souprava na stole u okna z pražské porcelánky. Bohatý lustr z barevného skla je benátského typu.

Chodba



Na chodbě je umístěna galerie členů rodu Trauttmansdorffů, která připomíná jejich spříznění se Schwarzenberky, grafické listy připomínají důležité členy rodu Schwarzenberků. Na této chodbě se zjevuje Bílá Paní, ale příběh o jejím zjevení se dozvíte až od zámeckých průvodců.

Ve dnech 27.-30. prosince 2014 se konají kostýmované vánoční prohlídky (od 14.00 do 18.00 hodin).

Rezervace:

384 721 193 (pracovní dny)

www.zamek-trebon.eu

Bazénový komplex Lázní Aurora

LÁZNĚ AURORA Lázně Aurora jsou mezi veřejností známy nejen svými blahodárnými léčebnými a relaxačními účinky na pohybové ústrojí, ale také bazénovým komplexem se slanou vodou, jenž je součástí moderního a vyhledávaného wellnesscentra. Denně wellnesscentrum navštíví v průměru 800 klientů, v některých měsících dokonce až 1200. Drtivá většina míří do bazénového komplexu.

Radka Hrbková,

wellnesscentrum Aqua Viva

Petr Zikmund, Roman Růžička a archiv

Hlavní část tohoto komplexu tvoří velký plavecký bazén o délce 25 m s mírně slanou vodou o teplotě 30 °C (jedná se o slaný roztok 5 kg soli na 1 m³). V této části bazénu je vymezena dráha pro intenzivní plavání, kterou ocení především vytrvalostní plavci.

Vedle velkého bazénu je zapuštěné malé čtvercové brouzdaliště pro nejmenší děti, kde teplota vody dosahuje 33 °C (na základě vyhlášky MZ č. 238/2011 Sb. nemají děti do věku jednoho roku do bazénů přístup).

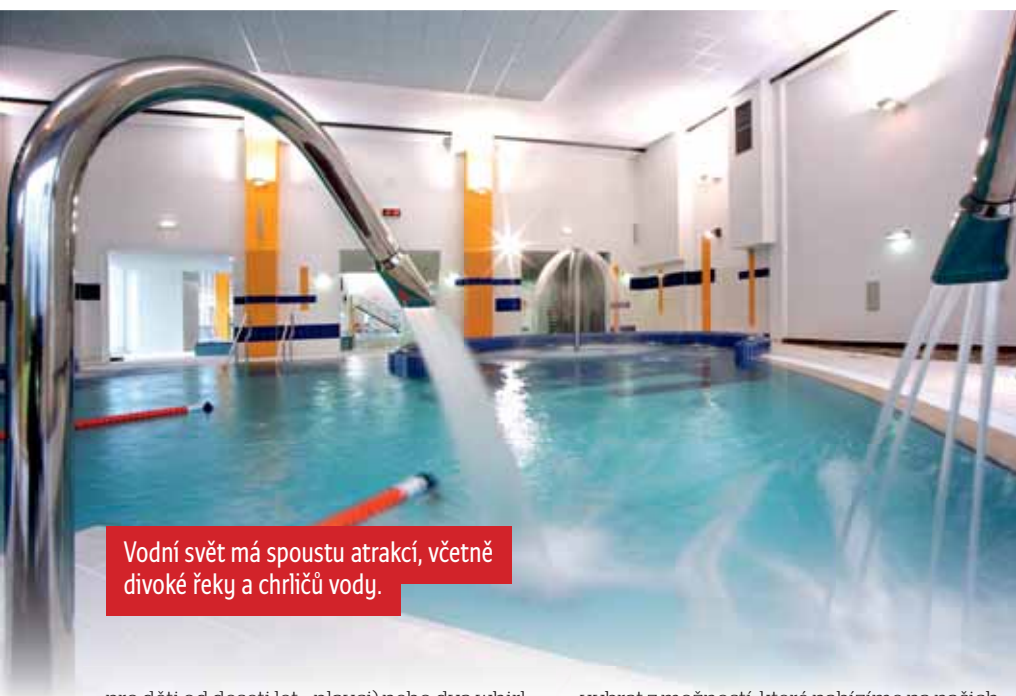
Ve druhé části bazénového komplexu se rozprostírá tzv. Vodní svět s mnoha atrakcemi, jako je např. divoká řeka, perličková masážní lavice, stěnová hydromasáž, chrliče vody, vodní hřib, 39,6 m dlouhý tobogan (vstup povolen



Teplota vody ve dvou whirlpoolech pro 6 či 12 osob dosahuje až 33 °C.



Plavecký bazén s mírně slanou vodou má délku 25 m.



Vodní svět má spoustu atrakcí, včetně divoké řeky a chrlíčů vody.

pro děti od deseti let – plavci) nebo dva whirlpools pro 6 a 12 osob. Voda i zde je mírně slaná a její teplota je 31 °C, whirlpools dosahují 33 °C.

Střídání atrakcí probíhá v daných intervalech s libovolnou možností výběru pro klienta. V horní části bazénového komplexu se nachází relaxační parní lázeň se sprchou a vyhřívanými ležátky.

V prostoru velkého bazénu se nacházejí dvě wellness masérny. Klientům doporučujeme včasnou rezervaci, aby si masáž mohli v klidu

vybrat z možností, které nabízíme na našich internetových stránkách www.aurora.cz.

K relaxaci a odpočinku mohou klienti využít ležátka, která jsou rozmístěna kolem prosklené stěny s výhledem na lázeňský park.

Provozní doba bazénového komplexu je každý den od 7.00 do 22.00 hodin a kapacita max. 130 osob, přičemž aktuální obsazenost lze zjistit na internetových stránkách Lázní Aurora (www.aurora.cz). ■



Vyhřívaná ležátka u vchodu do páry.



Téměř 40metrový tobogan.

Ceník bazénového komplexu

	1 hod	1,5 hod	2 hod	3 hod	doplatek*
Dospělý	100 Kč	140 Kč	180 Kč	270 Kč	25 Kč
Dítě do 160 cm	50 Kč	70 Kč	90 Kč	135 Kč	15 Kč
Dítě do 120 cm	zdarma	zdarma	zdarma	zdarma	
Rodinné vstupné (2 dospělí + 1, 2 nebo 3 děti do 160 cm)	280 Kč	–	370 Kč	490 Kč	25 Kč

*při překročení času se účtuje doplatek 25 Kč za každých započatých 15 minut
Cena pro ZTP je 50 Kč/90 min. (platí pro jednorázové vstupné)
Cena pro ZTP/P je 50 Kč/90 min., doprovod je zdarma (platí pro jednorázové vstupné)

Zvýhodněné vstupenky do wellnesscentra

Klient má možnost nákupu zvýhodněného balíčku vstupenek do bazénového komplexu, fitness nebo sauny. K dostání na Aqua infu nebo na recepci lázní.

1 vstupenka	100 Kč (100 Kč/ks)
10 vstupenek	900 Kč (90 Kč/ks)
20 vstupenek	1600 Kč (80 Kč/ks)

Na recepci wellnesscentra si dále můžete zakoupit tzv. Finanční vstupenku. Jedná se o čipové náramkové hodinky, které si klient nabije finančním kreditem v hodnotě 500, 1000, 1500 nebo 2000 Kč.

■ KREDIT 500 Kč

bez slevy, výhodou je volný vstup přes turnikety do sauny, bazénu a fitness, bez nutnosti zastavit se na pokladně. 15minutový pobyt je za 25 Kč/1 hod. = 5x vstup po jedné hodině.

■ KREDIT 1000 Kč

sleva 10% = 15minutový pobyt je za 22,50 Kč = 90 Kč/1 hod. = 11x vstup po jedné hodině.

■ KREDIT 1500 Kč

sleva 15% = 15minutový pobyt je za 21,25 Kč = 85 Kč/1 hod. = 17x vstup po jedné hodině

■ KREDIT 2000 Kč

sleva 20% = 15minutový pobyt je za 20 Kč = 80 Kč/1 hod. = 25x vstup po jedné hodině

Vrátná záloha za čipové náramkové hodinky je 150 Kč.

Výhodou této finanční vstupenky pro klienta je, že částka je odečítána po 15 minutách, takže klient může být v jakékoliv části i méně než hodinu, nebo navštívit část fitness, saunu nebo bazén v rámci jakéhokoliv časového úseku až do výše finančního kreditu. Pokud klient kredit překročí, nedostane se přes hlavní turniket z recepcce wellness, ale bude muset buď doplatit dlužnou částku a vrátit čip (dostane zpět 150 Kč), anebo si může opět koupit „KREDIT“ za 500, 1000, 1500, 2000 Kč a dlužná částka se okamžitě odečte z kreditu.

Na pokladně lze platit v hotovosti, platebními poukazy nebo platebními kartami. Zakoupením vstupenky se návštěvník zavazuje dodržovat „Návštěvní řád“, který najdete rovněž na www.aurora.cz.

Veškeré informace vám ráda zodpoví obsluha recepcce wellnesscentra buď osobně, nebo na telefonním čísle 384 750 666.

Rozhodla jsem se být nejlepší

BERTINÝ LÁZNĚ Letošní listopadové dny strávila v třeboňských Bertiných lázních jedna z nejvýznamnějších českých osobností, sedminásobná olympijská vítězka Věra Čáslavská. Do restaurace Adéla přišla velmi charismatická dáma, usměvavá, plná elánu. Už z dálky mávala a vyzařovala z ní pozitivní energie. Objednala si malou plzeň a rozhovor pro Pohodu mohl začít.

Roman Růžicka,

redaktor Lázeňské Pohody

Roman Růžicka a archiv Věry Čáslavské

Dnes je 11. listopadu, svátek svatého Martina. Už jste ochutnala svatomartinské víno a husičku?

Ještě ne. Dnes za mnou byli Japonci a měla jsem velký fofr. Z jedné procedury jsem musela dokonce utéct o něco dřív, abych všechno vůbec stihla, jinak bych přišla o hodinu později, takže jsem se dneska ošidila. Ale Japonci i Pohoda za to stojí.

Váš vztah k Japonsku a Japoncům k vám je známý. Proč za vámi japonská návštěva přijela a odkud? Z Prahy?

Ne, oni nyní mají v Evropě určitou misi a jsou z novin Chunichi Shimbun, což je jeden z největších japonských deníků. V současné době posílají na starý kontinent hodně lidí, protože v roce 2020 budou pořádát olympijské hry, a tak zjišťují, jaká byla olympiáda v Londýně, co by oni mohli udělat nového, jiného, co přidat. Pár nápadů a postřehů jsem jim řekla a byli nadšeni.

Každý stojí o pořádání olympiády, která však je velmi finančně náročná. Olympiáda proběhne, ale co dál? Nedávno jsem viděl fotky z Atén. Deset let po olympiádě je komplex zchátralý.

To už je pak záležitost jednotlivé země. Japonci, ale i Mexičané využili olympijskou vesnici i sportoviště dokonale. Do Mexika jsem se na přelomu 70. a 80. let vrátila a znovu jsem tam byla před pár lety s Oljou Sommerovou. Měly jsme pozvání od mexického prezidenta k 200. výročí nezávislosti a při té příležitosti jsme tam něco točily pro dokumentární film. Znovu jsem se byla podívat v olympijské vesnici a oni ji přizpůsobili rodinám, které tam nyní bydlí. Olympijskou vesnici výborně využili.

Když jste se vrátila do Mexika, kde jste završila svoji veleúspěšnou kariéru a zároveň se vdávala, objevily se nějaké vzpomínky? Návrat do minulosti?

Vzpomínky ano, ale byl tam ohromný fofr. Musela jsem plnit určité povinnosti, které vyplývaly z protokolu prezidenta republiky. Zúčastňovala se různých veřejných představení a činností, a také Olga Sommerová mě hodně

zaměstnávala, takže jsem neměla příliš času být sentimentální, prohlížet a vzpomínat. Byl to doslova úprk. Ale to je můj celý život, takový úprk.

Ale nyní v Třeboni si lázně užíváte. Nebo ne?

Užívám, ale také mám fofr. Pravda je, že jsem na pár dní vypnula mobil. Zrovna je takové šťastné-nešťastné období, kdy je hodně výročí. Bylo 50 let výročí Tokia (OH 1964), listopadová výročí, a vždy se najde ještě něco jiného a každý si myslí, že mám co k čemu říct, že musím být někde uvedena. Myslím, že nemusím být všude. Řekla jsem si, že když budu v lázních, budu odpočívat. Do Třeboně jsem přijela hrozně zničená. Před příjezdem do lázní jsem byla v Japonsku, po návratu byla pár dní v Praze a do toho přišla nepřijemná věc - zemřela kamarádka Milena Rezková-Hübnerová, která

„Rozhodčí, když si nebyly jisty svoji známku, ještě než vynesly známku, sešly se po sestavě a radily se. Já se rozhodla, že jim nedám příčinu, aby se nade mnou musely scházet, prostě jsem se rozhodla být lepší, než ti nejlepší. V tom je celé kouzlo.“

byla se mnou v Mexiku, kde ve skoku do výšky získala také zlatou medaili. Takže pohřeb, různá interview, navíc zasedal olympijský výbor. Po návratu z Japonska jsem rovnou skočila do velkého kolotoče, a do třeboňských lázní jsem přijela fakt vymačkaná jako citron. A ti Japonci. Ve své dobré víře mi chtěli všechno předvádět, jenomže oni to mají ne na minuty, ale na vteřiny. Mají vteřinovník, takže jdete z jednoho do druhého a nemáte na nic čas. Přijela jsem opravdu utahaná a do lázní jsem se ohromně těšila, že se dám dohromady. První dva dny jsem měla klídek a nebrala telefon.

Jak se vám v lázních líbí?

Mně se líbí moc. Tady v Bertě, jak bych to řekla, je jakýsi stát ve státě. Připadá mi, že tu jsou úplně jiná pravidla než ve všedních dnech a všedních místech a městech. Lidé se zde usmívají, navzájem se zdraví, byť se neznají, usmívá se jeden na druhého. Jak je to možné? Protože jsou zde spokojeni. Berta jsou takové milé, rodinné lázně.

V Auroře jsem měla besedu a byla jsem tam dvakrát plavat, ale tady ten bazének je také dobrý. Ale je fakt výborné, že Třeboň má dva lázeňské domy, dva naprosto rozdílné typy. Jeden romantický, historický rodinný, a druhý velký, moderní. Já osobně jsem patriot Berty, na ni nedám dopustit.

Co vás přivedlo ke gymnastice, a proč zrovna gymnastika?

Měla jsem dvě sestry. Starší Hana byla tanečnice, tady u vás v Jihočeském divadle v Č. Budějovicích, byla moc dobrá, ale zemřela na leukémii. Druhá Eva byla spíše na účetnictví, ekonomiku, ale také baletila. A naše maminka, protože byla takový sportovní a pohybový antitalent, tak chtěla od svých dětí to, co sama neuměla, k čemu neměla podmínky. Všechny nás dala v Praze do baletu k paní Aubrechtové, kde se vlastně vše začalo odvíjet. Vedle baletu jsem dělala ještě atletiku, skoky do vody, krasobruslení. Pak jsem se potkala s Evou Bosákovou, olympijskou vítězkou z Říma na kladině a byla z toho gymnastika a díky všestrannosti jsem šla rychle nahoru.

Kterou gymnastickou disciplínu jste měla nejraději? Kladinu, prostné, bradla nebo přeskok?

Nejraději jsem měla přeskok při závodech, ale v tréninku mě příliš nebavil. Trénovala jsem, ale bez žádné vášně. Kladinu jsem na druhou stranu milovala v tréninku, a nenáviděla při závodech. Při závodech jsem vždy měla šílenou trému. Přece jenom, když na šířce deseti centimetrů chcete předvést precizní výkon, různá salta, přemety a piruety, nezdar se dostaví dřív, než bys řekl švec. Ztráta rovnováhy, v horším případě pád z kladiny, se velmi přísně penalizuje.

Při tréninku nás na piano doprovázel výborný klavírista Rudolf Kyznar. Všem však hrál pouze při prostných a mně jediné právě i při kladině, a já cvičila třeba 15 kladin denně, takže

si se mnou docela užil. Co já jsem se navymýšlela – zahraj mi Světla ramp, Yesterday a mnoho dalších. On mi hrál různé melodie, já cvičila podle hudby a ohromně jsem si to užívala. Ruda Kyznar byl i výborný psycholog, když viděl, že jsme po nějaké disciplíně až příliš vyčerpané, vždy uměl povzbudit, byl takový náš maskot. Hrál při rozcvičování a při prostných, ale kladinu jenom mně, takže i on má velkou zásluhu na mých výsledcích. Kladina byla má nejúspěšnější disciplína. Mám z ní nejvíce medailí, přitom jsem se jí při závodech bála. Kladina byly nervy, a když jsem měla po ní, spadl mi balvan ze srdce.

Jak často jste sestavu měnila?

Věděla jsem, že ve čtyřletém olympijském období mohu sestavu změnit maximálně jednou. Ale různé drobnosti jsem měnila průběžně.

Podle čeho jste měnila drobnosti v sestavě? Opisovala jste od soupeřek, nebo naopak jste se snažila zakomponovat nějaké jiné, výrazné, těžké či elegantní prvky, které ony v sestavě neměly?

Ráda jsem chodila do Národního, dívat se na velká baletní představení. Milovala jsem například i muzikál West Side Story, ten mi úplně učaroval, a vlastně byl mojí inspirací. Rovněž sestra, která, jak jsem zmínila, byla primabalerínou v Budějovicích a dělala choreografii, mi občas poradila. Bylo to takové volné, nebyla jsem, naštěstí, ničím sešněrována.

Byla jste na třech olympiádách. V Římě jako nováček, v Tokiu jste získala tři zlaté, v Mexiku jste obhájila a ještě jedno zlato přidala. Mexiko vůbec bylo hodně nabitě,

a to jak emocemi, tak výkonem. Která z těch tří olympiád je pro vás ta NEJ? Osobně mám dojem, že nejvíce tihnete k Tokiu.

Tíhnu k Japonsku i k Mexiku, i když je zajímavé, že jde o dvě naprosto rozdílné mentality. Japonci jsou precizní, uzavření do sebe, Mexičané zase radost ventilují ven, s časem a organizací jsou na štiřu, jsou takoví, promiňte mi to slovo – bordeláři, a pak vše zachraňují improvizací. V ní jsou mistry světa, tu umějí dokonale.

Každou olympiádu jsem měla ráda, ale každou trochu jinak. V Římě jsem se seznamovala s atmosférou, byla jsem ze všeho vyjevená, poznávala jsem, jak to na olympiádách chodí, a především, o jak užasnou záležitost se jedná. V Tokiu jsem už věděla, co chci. Šlo o dobývání pozic. Mexiko bylo obhájení pozic, což bylo podstatně těžší než jejich získání. A hlavně, mexická olympiáda byla cenná pro mě i pro naši zemi v tom smyslu, že bylo krátce po okupaci. Celá naše výprava si myslela, že na olympiádu vůbec neodjedeme. Pak jsme toužili porazit vyslance okupantů, chtěli jsme dobře reprezentovat, aby svět o nás věděl, aby věděl, že naše zem se nedá pokořit. Chtěli jsme, aby naše hymna a vlajka byly prezentovány na nejvyšším stupni. V Mexiku byla v naší delegaci báječná, až bojovná nálada a atmosféra. Třeba Jiří Čtvrtečka, kanoista. Když závodil, pral se s jedním Sovětem o každíčký centimetr a raději by se snad utopil, jen aby ho porazil. Pak ho fakt vytahovala z vody záchranka. Skončil čtvrtý, ale Sověta porazil.

Cítila jste tehdy nějakou zášť vůči sovětským sportovkyním?

Ne, vůči sportovkyním nikoliv, protože ony byly jako my, ony za nic nemohly. Například s Larisou Latyninovou, kterou jsem prvně porazila v Tokiu, tak spolu jsme byly kamarádky. Vozily jsme si gramofonové desky. Já jí modernu, ona mně klasiku. Rády jsme se vídaly. Horší to bylo s Natašou Kučinskou.

Protože vás porazila, a ke všemu na kladině?

S kladinou to bylo jinak, ale ona byla ještě „takové mladej pucejř“, myslela si, že jí bude každý sloužit. Rychle se vyhoupla a nezvládla slávu.

Je pravda, že když jsme přijeli do Mexika, tak Sovětky s námi vůbec nemluvily, nedružily se jako dříve. Ony se bály. Bylo evidentní, že mají strach. Dostaly od svých představitelů a funkcionářů naleživárnu, že jsme kontrarevolucionáři, že chceme vyvolat 3. světovou válku. Chodila za nimi očka, jako za námi, to je jasné. Proti nim samotným jsme žádnou zášť neměli, to rozhodně ne.

Jak to bylo s tou kladinou v Mexiku? Říkalo se, že se proti vám spikli i rozhodčí.

Nevím. Pravdou je, že rozhodčími byly Němka, Rumunka, Sovětky, Bulharka a Polka. ►



„Nejsem zde spokojena jen s jednou věcí – moc dobře vaří a dávají velké porce. Už jsem prosila, aby mi dávali menší. Přijela jsem také trochu zhubnout a nějak se mi to kvůli výtečné kuchyni nedaří,“ vysekla poklonu zdejší kuchyni Věra Čáslavská.

tedy východní blok. Já jsem nezacvičila špatně, Kučinská udělala dvě chyby. Myslím si, že má sestava byla lepší, náročnější, ale Sovětský svaz přeci nemohl zůstat bez zlata, navíc v boji o titul být poražen Českoslováky. Když hlasatel oznámil jméno vítězky, publikum začalo pískat. Věřte nebo ne, ale v tu chvíli mi jí bylo i trochu líto, ale na stupních vítězů jsem jí ruku nepodala.

A při sovětské hymně jste odvrátila hlavu od jejich vlajky.

Nedávno jsem to našla na You Tube. Psalo se, že to byl tichý protest proti okupaci.

Byl?

Bylo to vyjádření mých pocitů.

Po mexické olympiádě jste ukončila kariéru. Co vás k tomu vedlo? Vždyť jste byla na vrcholu, bylo vám 26 let a před vámi olympiáda v sousedním Mnichově.

Už před Mexikem jsem se rozhodla, že po něm skončím. Řekla jsem si, že je dobré v nejlepším přestat. Také jsem měla už věk, i když byly i starší závodnice, třeba Sovětky Muratová a Maninová, nebo i japonská závodnice Tanaka Keiko Ikedová, kterým bylo 33. Mně však bohatě stačilo těch 11 let na vrcholu. Rozhodla jsem se, že chci žít úplně normálně, vdát se. Takže konec kariéry jsem měla plánovaný.

Jaké jste prožívala pocity, když jste stála na nejvyšším stupínku, k nebi hrdě stoupala naše vlajka, halou zněla naše hymna, na krku jste měla další zlatou medaili?

Je to zvláštní, ale na veřejnosti jsem nikdy slzy neronila, zato doma u televize, když slyším hymnu a vidím českou vlajku, brečím prakticky vždycky. Také v kostele. Až budete starý jako já a zavítáte někdy do kostela, a to nejsem žádná svíčková bába, tak tam při zpěvu *Beránku Boží, který snímáš hříchy světa*, jsem vždy dojatá. V kostele je klid a důstojná atmosféra a náš pan farář říká moudré věci. Často jsem chodila do kostela před závodem, hlavně venku v zahraničí. Když byl poblíž nějaký kostel, šla jsem si tam na chvíli sednout, aby mě nikdo nerušil, a obdivovala krásu oltářů... Byla jsem v takovém svém tichém světě. Fyzické na to přišli a jednou si mě zavolali na kobereček, a abych přestala s pánbičkařením a chozením do kostelů, že prý se to na sportovkyni ze socialistického tábora nesluší.

Jak moc jste trénovala? Byly vaše úspěchy vydřené, nebo jste měla dar od pánaboha?

Musíte mít talent.

Říkala jste, že maminka do sportu příliš nebyla. Takže po tatínkovi?

Asi po tatínkovi. On byl fotbalista, brankář, chytal za Čechii Louny. Uměl a rád dělal takové robinzonády, že se na něj chodily dívat i holky

v Lounech. A maminka žárčila, byť ji ještě neměl za ženu. Mimochodem, i ona se nechala nacytat na ty robinzonády.

Takže talent musí být, ten mám po tatínkovi, a od talentu se odvíjí chuť do činnosti a láska, za pochodu vše krystalizuje. Talent pak na sebe nabaluje další potřebné předpoklady a emoce, člověk začíná být cílevědomý, důsledný, pilný, precizní, trpělivý, zkrátka oddaný věci. S talentem se musí umět pracovat. Ten nepadne z nebes jako křišťálová koule, ve které je všechno. Talent sám od sebe nestačí, ten jde ruku v ruce s převelickou dřinou.



OH v Mexico City, rok 1968

Chodili se rodiče dívat na vaše závody?

Jednou byl tatínek, jednou maminka, a vždy závody dopadly tristně. Pokaždé šlo o kladinu, a jak jsem říkala, tu jsem při závodech měla ošidnou. Bylo to ve Vinohradské sokolovně, nebyla jsem ani žákyně, ani žena, něco mezi. Naskočila jsem na kladinu, cvičila, udělala špagát, ze kterého se zpravidla nepadá, protože máte nízko těžiště a také máte oporu nohama po celé délce. Dotáhla jsem špagát a chtěla hodit do publika úsměv. Podívám se k jednomu sloupu pod balkónem a on tam náš tatínek. Jak jsem jej zmerčila, tak jsem sebou praskla o zem, jak jsem se lekla.

Při jiných závodech se také podívám do hlediště, protože já potřebovala mít kontakt s publikem, necvičila jsem jen pro sebe nebo pro žižněnky, ale pro publikum. Podívám se, a tam ze všech obličejů vyčnívala bleďá tvář naší maminky. Zase jsem se lekla a znovu sestavu pokazila. Takže naši už pak nikam nechodili.

V období let 1964–1968 jste jenom vyhrávala a doposud tak držíte ojedinělý gymnastický rekord. Jít čtyři roky od vítězství k vítězství muselo být psychicky náročné. Šla jste za svými vítězstvími plánovaně, nekompromisně?

Ano, pokaždé jsem chtěla vyhrát. Ráda jsem dávala na vědomí, že mě jen tak někdo neporazí, ale na to jsem se musela namakat. Nevypustila jsem jediný závod, ani kontrolní. Jela jsem vždy naplno, na vítězství. Nechtěla jsem, aby si někdo myslel, že vítězství na olympiádě byla náhoda, klika, štěstí.

O rozhodcích jsme se už jednou zmínili. V gymnastice jde o dost subjektivní hodnocení, pocit, který leckdy může být neobjektivní. Měla jste někdy s rozhodčími problémy? Tedy jinde než na olympiádě v Mexiku?

Už když jsem začínala, měla jsem těžší prvky než mé soupeřky, byť byly starší než já. Často mi rozhodčí říkaly: Holka zlatá, ty toho ještě vyhraješ, dáme to těm starším, musíš být trpělivá. A já byla trpělivá. Až do doby, kdy mladší soupeřky začaly porážet moji učitelku Evu Bosákovou, kterou já schválně porážet nechtěla. Jenomže v ten moment jsem si řekla, že už musí skončit pardonování, a už se do toho musím pustit naplno.

Rozhodčí, když si nebyly jisty, ještě než vynesly známku, sešly se po sestavě a radily se – nedotočená pirueta, malíček byl tak a onak, skok ne příliš vysoký. Já se rozhodla, že jim nedám příčinu, aby se nade mnou musely scházet, prostě jsem se rozhodla být lepší než ti nejlepší. V tom je celé kouzlo.

Kolik vám bylo?

Asi osmnáct, devatenáct. Jde o jednoduchý návod, ale člověk se tomu musí úplně podřídit, obětovat vše. Líbil se mi automobilový závodník Stirling Moss, který napsal knížku *Vše kromě svého života*. Závodění dal vše, kromě svého života. Jednou jsem svůj návod na úspěch řekla jedné gymnastce a ona za mnou časem přišla, že se jí to nedaří. Jenomže já věděla, že cvičení nedává vše, co by měla.

Dnes děkuji svému tělíčku, že mě nezklamalo. Hlavně, když jsem sama v sauně. To si sednu na pryčnu, natažené nohy před sebou, koukám na ně a říkám jim: Holky zlatý, vy jste mě nikdy nezklamaly, vždycky jste odvedly dobrý výkon, tak já vás musím začít rozmazlovat. No a tady v lázních je fakt rozmazluju. Doma si je dávám do lavoru s teplou vodou, přísypu vůně, regenerační sůl, sama si je masíruju a povídám si s nimi. Člověk si musí povídat i s kytkami, pak se jim lépe daří.

Ještě cvičíte? Alespoň doma?

Ne. Já mám ke cvičení odpor.

Ale mám jednu disciplínu, která mě drží v kondici - závod s časem. Třeba jsem na Kulaťáku nebo na Julisce a vím, že v tolik a tolik hodin musím být v Lucerně, takže vystřelím ze startu jako neřízená střela, a opravdu, jsem tam včas. Sice vyhraju o prsa, ale přece. Takže sice necvičím, ale lítám jako vichřice.

Něco vám musím říct (smích). Já vám loni dohnala pendolino, když jsem jela do Ostravy na besedu (smích). A mám svědky, Pavla Kosatíka, Olgu Sommerovou a nakladatele knížky (smích). Pendolino se už chystalo k odjezdu, Olga byla uvnitř vlaku, měla vytřeštěné oči a utíkala k průvodčím a povídá: Ta bláznivá Čáslavská, ona to doběhne, ještě jí otevřete dvířka... No, a já to doběhla.

Opravdu, počkejte, zavoláme Olze, ona vám to potvrdí (smích). No jo, ale kde já ji mám. Nemám ji pod Olga Sommerová, ona má psa Dandu, takže já ji mám jako Olga Danda (smích)...

Věra Čáslavská mi předává telefon, na druhé straně je Olga Sommerová:

Ona chodí všude pozdě. Pendolino už mělo odjet a já je tam opravdu přemlouvala, aby počkali, že to Věra stihne na poslední chvíli. Nechtěli ani slyšet, jenomže našťástí bylo z nějakého důvodu zpoždění, tak Věra pendolino skutečně doběhla.

Během svého života jste získala sedm zlatých olympijských medailí a nespočet dalších, obdržela jste státní vyznamenání, dokonce i japonský Řád Vycházejícího slunce, byla jste vyhlášena nejlepší sportovkyní světa, jste v Dvoraně slávy v New Yorku, byla jste druhou nejoblíbenější ženou planety, je po vás pojmenována planetka... Existuje vůbec něco, co jste nezískala?

Potěšilo mě, když jsem byla druhá nejpopulárnější žena planety za Jacqueline Kennedyovou, což byl docela dobrý post. Jinak ničeho nechci ani jsem nechtěla dosáhnout. Jsem spokojená a byla jsem spokojená. Mám dvě zdravé děti, což je nejdůležitější. A to musím zařadit. Na kov. Nemáte kovové koleno (smích)?

Dokázala jsem obhájit olympiádu, za což jsem ráda, a měla jsem i různé peripetie, střední i horší, ale takový je život. Nejsem rozmazlená, řekla jsem je. A nyní, v současné fázi svého života jsem spokojená. Já nic nechci, po ničem netoužím, nikomu nic nezávidím, každému přeji, co má, pakliže to nabylo poctivě. Víte, že mě spadl velký životní balvan. Celý život jsem díky gymnastice prožila ve stresu, jestli svá vítězství obhájím, lidé na to čekali, nechtěla jsem je zklamat. Byla jsem někde zaškatulkovaná, někde, kde si mě moji fanoušci vysnili, přáli si, abych řekla, co chtějí slyšet. Nyní si říkám na svá ústa sama co chci, dělám si co chci a hlavně - už nemám taková hrozná muka a strach o děti. Stojí na vlastních nohou, jsou samostatné.



Vzájemný vztah Japonců a Věry Čáslavské je dlouhý a hluboký.

Bliží se 17. listopad. Jak se díváte na uplynulých 25 let? Co se změnilo, nezměnilo, co by se mělo změnit?

Myslím, že jde o přirozený vývoj. Nejde jít hlavou proti zdi, nejde přeskochit nějaký časový úsek, vše musí pomalu vykristalizovat, jako když se dítě učí chodit, jako když roste květina. Není možné z totality skočit rovnou do svobody, do nějakých jiných lidských dimenzí. I Václav Havel říkal, že dvě generace potrvá, než se staneme rovnocenným partnerem vyspělých zemí. Těch 40 let se na nás ošklivě podepsalo.

Je pravdou, že s Václavem Havlem jste se prvně potkala až při proslovu na Melantrichu?

Ano, poprvé, ani Olgu jsem neznala. A to se říkalo, že jsme sestřenice. Pak jsem pro něj pracovala jako poradkyně, následně jako asistentka. Když jsem byla v jeho službách, tak za mnou chodili studenti, Martin Mejstřík, Šimon Pánek, a hodně jsme brojili proti komunistům, kteří utíkali z bitevního pole, pálili za sebou mosty a pakovali si kapsy.

Ať si páli za sebou mosty, ale mně šlo o to, ať zde nechají to, co nakradli. Jenomže mně se tam, v Kanceláři prezidenta, všichni smáli, téměř celý Hrad, že jsem majetkem po komunistech až posedlá... Šlo mi o to, aby se jimi znárodněný majetek někam nezašantročil, aby si jej nenechali pro sebe. Pak později, téměř po patnácti letech, mi všichni dali za pravdu, ale bohužel, pozdě.

Už tehdy, krátce po revoluci, mi bylo jasné, že děti komunistů, kteří to tu rozkradli, budou mít na startovní čáře výhodu ekonomického zázemi. A kdo má peníze, má moc, a kdo má moc, tak kromě zdraví má všechno. Zase tak budou bití děti poctivců a poctivci zase budou muset pokorně klepat na dveře u těch nepoctivě mocných, aby dostali práci, aby dostali požehnání a zase, díky finančním výhodám těch zvýhodněných, budou ovládání. Tak takhle jsem to tehdy, kdy se lámal chleba, viděla, takový stav jsem nechtěla dopustit. Proto jsem pořád cho-

dila za všemi a chtěla ten zatracený majetek KSČ řešit, ale na Hradě se musely jistit a řešit jiné věci. Bylo důležité všechno rychle podchytit - zahraniční politiku, sociální sféru, školství, zdravotnictví, ale především vnitřní politiku. Protože všude se srocovaly bývalé struktury a nechtěly se vzdát svých výhodných a lukrativních pozic. To období služby vlasti na Hradě bylo horší než všechny moje olympiády dohromady, bylo to děsně vyčerpávající období. Chtěla jsem, aby mi bylo dopřáno slyšení a protokolárně se zajistilo třeba i předběžné opatření, zmrazit ten majetek, ale nikdo, ani pan prezident, na to neslyšel. Vlastně ani slyšet nemohl, byla to tak hektická doba, stále se něco jistilo a zachraňovalo. Navíc, ti převlečení to dělali velmi chytře. Měli různé nadace se smysplupnými názvy, jako Purkyněho nadace či Komenckého, a přes ně si různými vedlejšími cestami a kanály ulévají peníze do ciziny - měli rozvětvené a bohaté kontakty, tolik se toho rozkradlo. Dopadlo to tak, jak jsem se obávala. Už jsou zase všude, v každé straně, všude rozhodují. Ale neplačme nad rozlitym mlékem, je to tak jak je, tak to musíme řešit. Ten převrat ke svobodě byla velká věc, važme si toho.

Jak trávíte Vánoce?

Pokaždé jinak. Většinou jsme jezdili a jezdíme do Jeseníků, nebo jsme v Černošicích. Záleží, jak se sejeme. Nemáme nějakou stabilní rozehranou partii, že se všichni sejeme v hodinu „H“ u jednoho stolu. I když jsem si vždy přála, aby se rodina sešla ve správnou hodinu u jediného stolu, u nás se to málokdy podaří, protože pořád je někdo na cestách. Po babičce, respektive po naší mamince jsem zdědila její velkou keramickou mísu, takže také svým dětem a vnučce Matyldě ji dělám plnou salátu, kapra dělám pokaždé.

Věra Čáslavská vyprávěla dvě hodiny, a plzeň nestačila ani dopít. Vyprávěla by ještě dlouho, ale musela absolvovat jeden ze svých závodů s časem - na poštu... Bylo to úžasné pozdní odpoledne. ■

► Pozvánka do divadla:

Louskáček



V neděli 7. prosince od 17.00 hodin jeviště treboňského divadla J. K. Tyla po nějaké době opět ožije tancem. Tentokrát vás totiž chceme pozvat na představení Louskáček z dílny baletního souboru Jihočeského divadla v Českých Budějovicích. Jedná se asi o padesátiminutovou verzi vánočního baletního příběhu. Choreografem

a režisérem této mimořádné inscenace je věhlasný Attila Egerházi. Neváhejte a přijďte se spolu s námi pohádkově zasnít. Schválně, dokáže kouzlo Vánoc i tento rok proměňovat povahy lidí?
Hudba: Petr Iljič Čajkovskij
Kde? Divadlo J. K. Tyla v Třeboni
Kdy? 7. 12. 2014 v 17.00 hodin
Kdo? Baletní soubor Jihočeského divadla v Českých Budějovicích

► Tradiční velkolepá podívaná:

Novoroční ohňostroj

TŘEBOŇ První lednový podvečer nového roku se v 18 hodin rozžárí obloha nad Třeboní při tradičním novoročním ohňostroji.

Ještě půl hodiny před tím, než nad Masarykovým náměstím vzlétnou k obloze nejrůznější světelné efekty, tu bude připraven novoroční koncert Žestového kvintetu Radka Matouška. Režisérem velkolepého představení světla a hudby, které trvá kolem deseti minut, bude Milan Bauer z českobudějovické firmy CB Destrukce. Ta treboňský ohňostroj připravuje pravidelně už více než deset let. **► -15-**



1. 1. 2015 od 18 hodin na Masarykově náměstí.

PROSINCOVÉ KONCERTY A AKCE V LÁZNÍCH AURORA

středa 3. prosince / 19.00 hodin / vstupné: 120 Kč

POUTNÍCI - VÁNOČNÍ KONCERT

čtvrtek 4. prosince / 19.00 hodin / vstupné zdarma

ZUŠ TŘEBOŇ - koncert žáků

pátek 5. prosince / 19.00 hodin / vstupné: zdarma

REVIVAL THE SHADOWS SOUNDS - GAMA HITY - vánoční koncert

středa 10. prosince / 19.00 hodin / vstupné: 100 Kč

VÁNOČNÍ OLD STEAMBOAT JAZZ BAND

úterý 16. prosince / 18.00 hodin / vstupné: zdarma

TŘEBOŇSKÝ LÁZEŇSKÝ SYMFONICKÝ ORCHESTR - veřejná zkouška

Všechny koncerty se konají ve společenském sále Lázní Aurora. Předprodej vstupenek v Infocentru Lázní Aurora. Bližší informace na tel.: 384 750 127.



Restaurace Harmonie

NEKUŘÁCKÁ RESTAURACE V PŘÍZEMÍ LÁZNÍ AURORA



FRANCOUZSKÁ VÍNA / RYBA TÝDNE / KÁVA DAVIDOFF

Nekuřácká restaurace s celkovou kapacitou 100 míst k sezení se nachází v přízemí areálu lázní. Široká nabídka pokrmů české i mezinárodní kuchyně, rybí speciality. Tři salony, možnost pořádání svateb, rodinných oslav, abiturientských setkání, firemních akcí, školení. Wi-Fi zdarma.

TANEČNÍ VEČÍRKY:

úterý 2. 12.	19.00	THREE BAND
sobota 6. 12.	19.00	Mikulášská Oldies disco s Discoagentem – DJ Pekárnou
úterý 9. 12.	19.00	FACE
sobota 13. 12.	19.00	SONO
úterý 16. 12.	19.00	THREE BAND

Vstupné 30 Kč, držitelé Sphere card mají vstup zdarma. **PŘIJĎTE SI NEJEN ZATANCOVAT.**

OTEVÍRACÍ DOBA:

do 21. prosince	12.00–22.00 hodin
22.–27. prosince	ZAVŘENO
28.–30. prosince	12.00–22.00 hodin
31. prosince	12.00–15.00 hodin
od 1. ledna	12.00–22.00 hodin



Lázně Aurora, Třeboň | Lázeňská 1001, tel.: 384 750 677

www.aurora.cz

Valentýnská romantika

Termín: 12.–15. února 2015

Pobyt zahrnuje pro každého z páru:

- 3x ubytování se snídaní
- 2x večeře bufetovou formou
- 1x romantická večeře při svíčkách se sklenkou sektu
- 1x slatinná koupel
- 1x klasická masáž částečná
- 1x citrusová koupel pro dámu a pivní koupel pro pána
- 1x Královská relaxace – rituál Alqvimia
- lázeňská taxa

BONUS:

- volný vstup do bazénového komplexu a sauny
- parkování v rámci pobytu zdarma
- wi-fi připojení zdarma

Povinná lékařská konzultace

Cena za pobyt pro dvě osoby:

Dvoulůžkový pokoj Superior s balkonem	9 816 Kč
Apartmá Klasik	10 626 Kč
Apartmá President	11 166 Kč
Apartmá DeLuxe	11 706 Kč

Informace a rezervace na
bezplatné lince: 800 611 009,
na tel.: 384 750 555
nebo na: sales@aurora.cz
www.aurora.cz

Lázně Aurora
TŘEBOŇ



Prosincové tipy kina Světozor

Karel Fical, vedoucí kina
F archiv (www.kinotrebon.cz)



Magický hlas rebelky

senioři nad 60 let za 60 Kč
 v pondělí 8. a 15. prosince
 od 17.00 hodin

Tip pro seniory

Zpěvačka, signatářka a mluvčí Charty 77 Marta Kubišová setrvala se ctí dvacet let v odporu proti komunistickému režimu. Ve svém strměm profesním vzletu byla sestřelena ruskými okupačními tanky, které obsadily Československo. Důvodem byla pravděpodobně zpěvaččina píseň Modlitba pro Martu, která se stala protestsongem. Trojnásobná Zlatá slavič se živila lepením pytlíků. Stres vyvolaný dramatickou změnou života a normalizační beznadějí vylítl ve zpěvaččinu osobní tragédii. Svůj osud zpěvačka nesla bez reptání. V roce 1989 zažila Marta během sametové revoluce comeback, stala se jedním ze symbolů odporu proti komunistickému totalitnímu režimu. Film mapuje zpěvaččinu první i druhou pěveckou kariéru, odkrývá mnohé z dramatického osobního života a zároveň mapuje historii Československa v druhé polovině 20. století.

Režie: Olga Sommerová

Hrají: Marta Kubišová, Dana Němcová, Pavel Kohout, Vlastimil Třešňák, Jaroslav Hutka, Aneta

Langerová, Václav Neckář, Iva Janžurová

Doporučené premiéry:

MODELKY

Promítáme 8. prosince

Dvě někdejší kamarádky (Regina Rázlová a Evelyn Steimarová), ale už 40 let nesmiřitelné rivalky, ikony českého módního světa, si neustále vjíždějí do vlasů, dělají si naschvály, sabotují si módní předhledky, pomlouvají se. A předhánějí se, která objeví další Evu Herzigovou. Když se pak na scéně objeví tvář mladičky Martiny, sve-



dou boj o to, která z nich ji uloví do své stáje. Kolotoč bláznivých situací a komických scén začíná.

Režie: David Laňka, Tomáš Magnusek

Hrají: Regina Rázlová, Jiří Štěpnička, Nikol Moravcová, Martin Kraus, Martin Písařík, Evelyn Steimarová, Aneta Krejčíková a další

JAK JSME HRÁLI ČÁRU

Promítáme:

5., 10. a 17. prosince

Malý Petr (Richard Labuda, vnuk Mariána Labudy) vyrůstá v péči prarodičů (Milan Lasica, Libuše Šafránková), protože jeho rodiče emigrovali do Vídně a od té doby se ho prostřednictvím úřadů marne snaží získat. I proto Petr vymýšlí nejrůznější způsoby, jak se přes čaru dostat, pro což má čím dál menší pochopení velitel místních pohraničnicků (Ondřej Vetchý). Mnohem větší problémy má

ale Petr s partou černogardistů, kteří si libují v trápení slabších dětí.

Režie: Juraj Nvota

Hrají: Richard Labuda, Libuše Šafránková, Milan Lasica, Ondřej Vetchý, Alexander Bárta, Miro Noga, Robert Roth, Slávka Halčáková, Ondřej Malý, Milan Ondřík, Marián Labuda ml.

HOBIT: BITVA PĚTI ARMÁD

Promítáme:

11., 12., 13., 17. a 20. prosince

Ve třetím pokračování s názvem Hobit: Tam a zase zpátky Bilbo Pytlík, Gandalf a trpaslíci směřují do doupěte draka Šmaka. Dostanou své zlato nazpět a vrátí se všichni bezpečně domů?

Režie: Peter Jackson

Hrají: Benedict Cumberbatch, Martin Freeman, Elijah Wood, Evangeline Lilly, Hugo Weaving, Orlando Bloom, Luke Evans, Cate Blanchett, Christopher Lee, Lee Pace a další

SNĚHOVÁ KRÁLOVNA

Promítáme 19. prosince

Animovaný příběh na motivy pohádky od Hanse Christiana Andersena. Sněhová královna uvalí na zemi kletbu a všude zavládne nekonečná zima. Polární vítr ochladí lidská srdce a z nich se vytratí všechna radost. Děvčátko Gerda spolu s fretkou Lutou a skřítkem Ormem se vydají na dlouhou cestu do paláce Sněhové královny, aby zachránili jejího bratříčka Kaye a navždy vysvobodili zemi z věčného sněhu a mrazu.

Režie: Vlad Barbe, Maxim Svešnikov

Speciální akce:

PŘÍMÝ PŘENOS ČESKÉ FILHARMONIE Z RUDOLFINA

Pátek 20. prosince, 14.45 hod.

Česká mše vánoční od Jakuba Jana Ryby a Slovenské tance op. 46 od Antonína Dvořáka.

Od začátku prosince prodej dárkových voucherů na vstupenky na dlouho



očekávaný film Padesát odstínů šedi s premiérou 12. února 2015. Prodej v kině Světozor a v Lázních Aurora v Infocentru. Voucher lze směnit v únoru za vstupenku na tento film v kině Světozor Třeboň.

Rezervace vstupenek:
www.kinotrebon.cz
 tel.: 384 722 850

KINO kavárna

Provozní doba kinokavárny s pokladnou kina

do 21. 12.: 16.00–22.00 hod.

od 22. 12. do 7. 1.: PROVOZNÍ PŘESTÁVKA

od 8. 1.: ČT-PO: 16.00–22.00 hod.

ÚT-ST: 19.00–22.00 hod.

možnost pronájmu prostor kina pro konferenční účely

free wi-fi



SLEVA PRO DRŽITELE
 Sphere card

Kino Světozor
 Masarykovo nám. 1, Třeboň
www.kinotrebon.cz

► Adventní zájezdy nejen pro klienty třeboňských lázních – prosinec 2014



Steyr

CZ CELODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora – 8.00 hod.

* **Balíček místo oběda i večeře** (pouze pro klienty, kteří mají polopenzi či plnou penzi zahrnutou v pobytu v lázních – nutno vyzvednout u snídaně).

Přihlášky a platby zájezdů v INFOCENTRU Lázní Aurora ve čtvrtek do 16.00 hodin před každým zájezdem. Zájezdy se uskuteční při 30 platících účastnících. CK GEOTOURIST je pojištěna ve smyslu zákona 159/1999 Sb. u GENERALI POJIŠŤOVNY, a. s.

7. ne ADVENTNÍ STEYR CZ

* 550 Kč

SV. FLORIAN: zastávka v barokním klášteře od J. Prandtauera
STEYR: prohlídka historické části města: náměstí, radnice, gotický kostel,
kostel sv. Mikuláše a soutok řek
ZÁMEK: návštěva vánočního trhu
JEŽÍŠKOV: barokní poutní kostel a návštěva nejstarší Vánoční pošty
v Rakousku a Výstavy betlémů

14. ne ADVENTNÍ VÍDEŇ CZ

* 590 Kč + cca 10 eur

prohlídka historické části města: Hofburg – císařské sídlo habsburských
panovníků, radnice, parlament, univerzita, pomník Marie Terezie, kostel
sv. Petra, katedrála sv. Štěpána – gotická stavba ze 14. století, 137 m vysoká
věž, symbol Vídně
fakultativně návštěva Umělecko-historického muzea – vstupné 10 Eur
návštěva Vánočního trhu u radnice



Vídeň

Nový katalog relaxačních pobytů 2015

Katalog je k dispozici na stránkách www.aurora.cz a www.berta.cz, ale rádi vám jej zašleme i na Vaši poštovní adresu. Stačí napsat e-mail na adresu: infocentrum@aurora.cz. Do předmětu e-mailu uveďte KATALOG 2015, v samotném e-mailu pak zanechte svou adresu a můžete se těšit na nový katalog třeboňských lázní!

- kompletní nabídka služeb Bertiných lázní a Lázní Aurora
- široký výběr relaxačních a wellness pobytů
- novinky mezi pobyty: Staré dobré časy (Lázně Aurora) Týden pro páry (Bertiny lázně)
- věrnostní program pro naše klienty
- nabídka wellness a léčebných procedur
- nabídka gastronomických provozů



Nové!

Lázeňská Pohoda

- zdarma do vaší e-mailové schránky
- měsíčník nejen pro lázeňské hosty
- aktuální informace z lázní
- rozhovory se zajímavými hosty
- aktuální akční nabídky lázní
- představení procedur a služeb
- přehled kulturních akcí
- tipy na dárky a výlety

www.lazenska-pohoda.cz

Lázeňská Pohoda 12/2014

VYDAVATEL:

Lázně Aurora s. r. o.	Bertiny lázně Třeboň s. r. o.
Lázeňská 1001	Týlova 171
379 13 Třeboň	379 15 Třeboň
IČ: 25179896	IČ: 60067837
pohoda@aurora.cz	pohoda@berta.cz

Město Třeboň, Palackého nám. 46/II, 379 01 Třeboň.

REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová, členové: JUDr. Jiří Kolban, Ing. Martin Blažek, Daniel Hamr, Roman Růžička, Ing. Martina Vrchotová, Mgr. Jitka Bednářová, PhDr. Luděk Švejcar

Náklad: 10 000 ks

Tisk: Tiskárna Protisk, Rudolfovská 617, 370 01 České Budějovice.

Vychází měsíčně jako informační materiál. Toto číslo vyšlo 4. 12. 2014. MK ČR E 17981 Neprodejné.

TŘEBOŇSKÝ ADVENT

2014

27. listopad

10.00–16.00 Vánoční inspirace – výroba vlastních vánočních dekorací
*Městská knihovna

28. listopad

09.30 Adventní zdobení stromů s mateřinkami *areál Pod Světem
18.00 Adventní rozsvícení *areál Pod Světem

29. listopad

09.00–19.00 Rozsvěcování vánočního stromu s adventním trhem a kulturním programem *Masarykovo náměstí
15.30 O silném Honzovi *loutkové divadlo
10.00–16.00 Zdobení vánočních perníčků *areál Pod Světem

2. prosinec

19.00 Irena Budweiserová *Kostel Panny Marie Královny a sv. Jiljí

3. prosinec

19.00 Vánoční Poutníci *Sál Lázní Aurora

4. prosinec

19.00 Koncert žáků ZUŠ *Lázně Aurora

7. prosinec

17.00 Louskáček – baletní vánoční příběh, balet Jihočeského divadla
*Divadlo J. K. Tyla

10. prosinec

18.00 Česko zpívá koledy – žáci ZUŠ, skupina Hráz
*Masarykovo náměstí
19.00 Old Steamboat Jazz Band *Sál Lázní Aurora

11. prosinec

16.00 Módní přehlídka OA, SOŠ a SOU Třeboň *Lázně Aurora
19.00 Linha Singers – Třeboňská nocturna *Divadlo J. K. Tyla

13. prosinec

09.00 Vánoční trh s programem *Masarykovo náměstí
10.30 Koledy vystřížené z plechu – žestový sextet, České Budějovice
*Masarykovo náměstí
14.00 Vánoční koledování s Ráčkem – soubor ZUŠ Sezimovo Ústí
*Masarykovo náměstí
15.00 Vánoční aranžmá s Gustou Kotilem *areál Pod Světem

14. prosinec

16.00 Česká mše vánoční – koncert žáků ZUŠ akordeonové třídy
*loutkové divadlo

15. prosinec

14.30 Vánoční vystoupení OA, SOŠ a SOU *Domov seniorů

16. prosinec

16.00 Koledování u vánočního stromu – MŠ Sluníčko
*Masarykovo náměstí

17. prosinec

18.00 Miniturné ZUŠ II *Divadlo J. K. Tyla

18. prosinec

17.00 Živý Betlém – Borovanští betlémáři vyprávějí známý příběh Josefa, Marie, tří králů a Ježíška *Masarykovo náměstí

20. prosinec

16.30 Živý betlém *areál Pod Světem

21. prosinec

15.30 Vánoční hra *loutkové divadlo

24. prosinec

10.00–12.00 Betlémské světlo *Masarykovo náměstí
12.00–16.00 Betlémské světlo *Kostel Panny Marie Královny a sv. Jiljí

27. prosinec

15.30 Perníková chaloupka *loutkové divadlo

28. prosinec

15.30 Sněhová královna *loutkové divadlo

1. ledna 2015

17.30 Novoroční koncert – Žestový kvintet Radka Matouška
*Masarykovo náměstí
18.00 Novoroční ohňostroj *Masarykovo náměstí

VÝSTAVY A PROHLÍDKY

29. 11.–6. 1. O čem ryby mlčí – výstava *areál Pod Světem

29. 11.–6. 12. 10.00–17.00 Kouzlo Vánoc – výstava třeboňského klubu Mája *Zámecká galerie

8.–14. 12. 10.00–17.00 Skleněné Vánoce – prodejní výstava výrobků sklářských učňů *Zámecká galerie

13.–23. 12. 09.00–16.00 Advent v muzeu – výstava a soutěž ve zdobení vánočních stromků *Muzeum a galerie Třeboň

27.–30. 12. Vánoce na zámku s knížetem Adolfem Josefem, odpolední kostýmované prohlídky 14–18 hod., každou půlhodinu. Vánoční prohlídky hrobky Schwarzenbergů ve 13, 14 a 15 hod.



Třeboň

DNES

